

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971

22 AVRIL 1971

PROJET DE LOI

portant création et fonctionnement
de l'« Universitair Centrum Limburg ».

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE I.

Création, siège et mission.

Article 1^{er}.

Il est créé un « Universitair Centrum Limburg ».
Le Centre jouit de la personnalité civile.
Le Centre a son siège administratif dans l'arrondissement
administratif de Hasselt.

Art. 2.

L'enseignement et la recherche dans l'« Universitair Centrum Limburg » ont pour base la liberté académique.
La langue d'enseignement et la langue administrative sont le néerlandais.

Art. 3.

§ 1. L'« Universitair Centrum Limburg » comprend une faculté des sciences et une faculté de médecine.

R. A. 8620.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

907 (1970-1971) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

1, 20 et 22 avril 1971

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971

22 APRIL 1971

ONTWERP VAN WET

houdende de oprichting en de werking
van het Universitair Centrum Limburg.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

HOOFDSTUK I.

Oprichting, zetel en taak.

Artikel 1.

Er wordt een Universitair Centrum Limburg opgericht.
Het Centrum geniet de rechtspersoonlijkheid.
Het Centrum heeft zijn bestuurszetel in het administratief
arrondissement Hasselt.

Art. 2.

Onderwijs en onderzoek in het Universitair Centrum Limburg hebben de academische vrijheid ten grondslag.
Het Nederlands is de onderwijs- en bestuurstaal.

Art. 3.

§ 1. Het Universitair Centrum Limburg omvat een faculteit van de wetenschappen en een faculteit van de geneeskunde.

R. A. 8620.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

907 (1970-1971) :

- Nr 1 : Wetsontwerp.
- Nrs 2 en 3 : Amendementen.
- Nr 4 : Verslag.
- Nr 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

1, 20 en 22 april 1971.

§ 2. Le Centre délivre, conformément à la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, les grades académiques suivants :

— candidat en sciences, groupe sciences mathématiques, groupe sciences physiques, groupe sciences chimiques, groupe biologie (zoologie et botanique);

— candidat en sciences médicales.

§ 3. Le Centre peut délivrer des diplômes scientifiques pour les disciplines prévues au § 2 ainsi que des diplômes honorifiques.

CHAPITRE II.

Les autorités académiques.

Art. 4.

Les autorités académiques sont : le conseil d'administration, le bureau permanent, le président et le vice-président du conseil d'administration, le recteur et le vice-recteur, l'assemblée générale des conseils de facultés, le conseil de faculté, le président, le vice-président et le secrétaire du conseil de faculté.

SECTION 1.

Composition et nomination.

§ 1. *Le Conseil d'Administration.*

Art. 5.

Le Conseil d'Administration est composé :

- 1) du président et du vice-président;
- 2) du recteur et du vice-recteur;
- 3) de dix personnes désignées par le conseil provincial du Limbourg suivant le régime de la représentation proportionnelle; ces personnes ne peuvent pas être membre du Parlement; au maximum la moitié du nombre des membres peuvent cependant être membres du conseil provincial;
- 4) de trois représentants du secteur social proposés par les organisations sociales représentatives du Limbourg et trois représentants du secteur économique proposés par les organisations représentatives du Limbourg de ce secteur;
- 5) de deux membres du personnel enseignant;
- 6) de deux membres du personnel scientifique;
- 7) de deux étudiants;
- 8) d'un membre du personnel administratif et technique.

Les fonctions reprises aux 1), 3) et 4) sont incompatibles avec quelque charge que ce soit à l'« Universitair Centrum Limburg ». Le président et le vice-président peuvent être choisis parmi les membres repris aux 3) et 4). Dans ce cas, ils ne sont pas remplacés comme membres des 3) et 4).

§ 2. Het Centrum verleent, overeenkomstig de wetgeving op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, de volgende academische graden :

— kandidaat in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep biologie (dierkunde en plantkunde);

— kandidaat in de geneeskundige wetenschappen.

§ 3. Het Centrum mag wetenschappelijke diploma's betreffende de in § 2 bedoelde disciplines alsook erediploma's uitreiken.

HOOFDSTUK II.

De academische overheden.

Art. 4.

De academische overheden zijn : de raad van beheer, het vast bureau, de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van beheer, de rector en de vice-rector, de algemene vergadering van de faculteitsraden, de faculteitsraad, de voorzitter, de ondervoorzitter en de secretaris van de faculteitsraad.

AFDELING 1.

Samenstelling en wijze van benoemen.

§ 1. *De Raad van Beheer.*

Art. 5.

De Raad van Beheer is samengesteld uit :

- 1) de voorzitter en de ondervoorzitter;
- 2) de rector en de vice-rector;
- 3) tien personen aangewezen door de provincieraad van Limburg volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging; deze personen mogen géén parlamentslid zijn; maximum de helft van het aantal leden mag evenwel lid zijn van de provincieraad;
- 4) drie vertegenwoordigers van de sociale sector voorgedragen door de representatieve sociale organisaties van Limburg en drie vertegenwoordigers van de economische sector voorgedragen door de representatieve organisaties van Limburg van deze sector;
- 5) twee leden van het onderwijzend personeel;
- 6) twee leden van het wetenschappelijk personeel;
- 7) twee studenten;
- 8) één lid van het administratief en technisch personeel.

De ambten vermeld onder 1), 3) en 4) zijn onverenigbaar met welke betrekking ook in het Universitair Centrum Limburg. De voorzitter en de ondervoorzitter kunnen behoren tot de leden vermeld onder 3) en 4). In dit geval worden ze als lid van 3) en 4) niet vervangen.

Les membres repris au 4) sont désignés par le Conseil d'Administration, sous réserve d'opposition de la part de la Commission de Contrôle. En cas d'opposition, le Conseil d'Administration décide à une majorité spéciale des 3/4 des voix. Si cette majorité n'est pas atteinte, la nomination sera faite après un délai de deux mois par le Ministre de l'Education nationale.

La durée du mandat des membres du Conseil d'Administration, repris aux 3) et 4), est de quatre ans. Lors de la désignation des membres effectifs, il sera désigné un suppléant pour chaque membre.

Les membres repris au 2) peuvent appartenir à la catégorie des membres repris au 5). Dans ce cas, il sont remplacés comme membres du 5).

Les membres repris aux 5), 6), 7) et 8) sont élus au scrutin secret pour un an, respectivement par l'assemblée générale du personnel enseignant, l'assemblée générale du personnel scientifique, l'assemblée générale des étudiants et l'assemblée générale du personnel administratif et technique, étant entendu que pour les 5), 6) et 7), les deux facultés soient représentées paritairement.

Pour l'élection de ces membres, les électeurs disposent chaque fois d'une seule voix. Les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix sont élus, les candidats suivants sont désignés comme suppléants. Le Conseil d'Administration détermine en outre de quelle façon se déroulent les élections.

Les litiges relatifs à ces élections sont réglés par la Commission de Contrôle d'après une procédure déterminée de commun accord par le Conseil d'Administration et la Commission de Contrôle.

Tous les mandats au Conseil d'Administration sont renouvelables. Tous les membres du Conseil ont des droits et des devoirs égaux.

§ 2. Le Bureau permanent.

Art. 6.

Le Conseil d'Administration constitue en son sein un Bureau Permanent.

Font de droit partie du Bureau permanent :

- le président;
- le vice-président;
- le recteur;
- le vice-recteur.

Sont élus au scrutin secret par le Conseil d'Administration :

- quatre représentants des secteurs sociale, économique et public visés aux 3) et 4) de l'article 5;
- un représentant du personnel enseignant;
- un représentant du personnel scientifique;
- un représentant du personnel administratif et technique;
- un représentant des étudiants.

Le président du Conseil d'Administration est également président du Bureau permanent.

De leden vermeld onder 4) worden aangeduid door de Raad van Beheer, onder voorbehoud van verzet van de Commissie van Toezicht. In geval van verzet beslist de Raad van Beheer met een bijzondere meerderheid van 3/4 der stemmen. Wordt deze meerderheid niet bereikt, dan zal, na een termijn van twee maand, de benoeming geschieden door de Minister van Nationale Opvoeding.

De duur van het mandaat van de leden van de Raad van Beheer, vermeld onder 3) en 4), is vier jaar. Bij de aanduiding van de effectieve leden wordt voor elk lid een plaatsvervanger aangewezen.

De leden vermeld onder 2) kunnen behoren tot de leden vermeld onder 5). In dit geval worden ze als lid van 5) vervangen.

De leden vermeld onder 5), 6), 7) en 8) worden bij geheime stemming voor één jaar verkozen door respectievelijk de algemene vergadering van het onderwijzend personeel, de algemene vergadering van het wetenschappelijk personeel, de algemene vergadering van de studenten en de algemene vergadering van het administratief en technisch personeel, met dien verstande dat voor 5), 6) en 7) de twee faculteiten gelijk vertegenwoordigd zijn.

Voor de verkiezing van deze leden beschikken de kiezers telkens over één stem. De kandidaten die het hoogst aantal stemmen behalen, zijn gekozen. De daaropvolgende kandidaten zijn plaatsvervangers. De Raad van Beheer bepaalt verder de wijze waarop de verkiezingen geschieden.

Geschillen omtrent deze verkiezingen worden door de Commissie van Toezicht beslecht, volgens een procedure opgesteld in gemeenschappelijk overleg tussen de Raad van Beheer en de Commissie van Toezicht.

Alle mandaten in de Raad van Beheer mogen hernieuwd worden. Alle leden in de Raad hebben gelijke rechten en plichten.

§ 2. Het Vast Bureau.

Art. 6.

De Raad van Beheer stelt in eigen midden een Vast Bureau samen.

Maken van ambtswege deel uit van het Vast Bureau :

- de voorzitter;
- de ondervoorzitter;
- de rector;
- de vice-rector.

Worden bij geheime stemming door de Raad van beheer gekozen :

- vier vertegenwoordigers van de sociale, de economische en de openbare sector als vermeld in 3) en 4) van artikel 5;
- één vertegenwoordiger van het onderwijzend personeel;
- één vertegenwoordiger van het wetenschappelijk personeel;
- één vertegenwoordiger van het administratief en technisch personeel;
- één vertegenwoordiger van de studenten.

De voorzitter van de Raad van Beheer is tevens voorzitter van het Vast Bureau.

§ 3. *Le président, le vice-président, le recteur et le vice-recteur.*

Art. 7.

Le président et le vice-président sont désignés par le Conseil d'Administration pour une durée de quatre ans sous réserve d'opposition de la part de la Commission de Contrôle, conformément aux dispositions de l'article 18.

Le recteur et le vice-recteur sont désignés par le Conseil d'Administration pour une durée de quatre ans sous réserve d'opposition de la part de la Commission de Contrôle. Les candidats doivent être professeur ordinaire. Ils sont proposés par l'assemblée générale des Conseils de Facultés sur une liste triple dans le courant du mois de mai qui précède l'expiration du mandat du recteur et du vice-recteur en fonction.

Pour la proposition de chaque liste les membres de l'assemblée générale disposent d'une voix. Les trois candidats qui obtiennent le plus grand nombre de voix sont proposés.

Les votes concernant le recteur et le vice-recteur sont deux votes séparés. Il ne peut être procédé au vote que si au moins la moitié des membres sont présents ou après un deuxième appel si le quorum n'a pas été atteint.

Le président, le vice-président, le recteur et le vice-recteur sont nommés simultanément.

En cas d'opposition de la part de la Commission de Contrôle le Conseil d'Administration décide avec une majorité spéciale de 3/4 des voix. Si cette majorité n'est pas atteinte, la nomination à laquelle il est fait opposition sera faite par le Ministre de l'Education nationale, après un délai de deux mois.

§ 4. *Les Conseils de Facultés.*

Art. 8.

Le Conseil de Faculté est composé :

1) des professeurs ordinaires, des professeurs extraordinaires, des professeurs, des chargés de cours, des professeurs associés et des chargés de cours associés occupés dans la faculté et dont la charge comprend au moins 5 h. par semaine;

2) des représentants élus parmi les membres du personnel enseignant occupé dans la faculté, dont la charge comprend moins de 5 h. par semaine, et élus par l'assemblée générale de ces membres du personnel;

3) des représentants élus par le personnel scientifique full-time et élus par l'assemblée générale du personnel scientifique;

4) des représentants élus parmi les étudiants et élus par l'assemblée générale des étudiants;

Le nombre de représentants de chaque groupe repris aux 2), 3) et 4) est chaque fois d'un huitième du nombre prévu au 1).

Pour le reste, l'élection se fait conformément aux dispositions visées à l'article 5.

Art. 9.

Le Conseil de Faculté choisit tous les deux ans, au scrutin secret, parmi les professeurs ordinaires, un président.

§ 3. *De voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector.*

Art. 7.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden voor een termijn van vier jaar aangewezen door de Raad van Beheer, onder voorbehoud van verzet vanwege de Commissie van Toezicht, overeenkomstig de bepalingen van artikel 18.

De rector en de vice-rector worden voor een termijn van vier jaar benoemd door de Raad van Beheer, onder voorbehoud van verzet van de Commissie van Toezicht. De kandidaten moeten gewoon hoogleraar zijn. Ze worden voorgedragen door de algemene vergadering van de Faculteitsraden op een drievoudige lijst in de loop van de maand mei die voorafgaat aan het verstrijken van het mandaat van de in dienst zijnde rector en vice-rector.

Voor de voordracht van elke lijst beschikken de leden van de algemene vergadering over één stem. De drie kandidaten die het hoogst aantal stemmen behalen worden voorgedragen.

De stemmingen over rector en vice-rector zijn twee afzonderlijke stemmingen. Tot de stemming mag slechts overgegaan worden als ten minste de helft der leden aanwezig is of na een tweede oproep zo het kworum niet bereikt werd.

De voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector worden gelijktijdig benoemd.

In geval van verzet vanwege de Commissie van Toezicht beslist de Raad van Beheer met een bijzondere meerderheid van 3/4 der stemmen. Wordt deze meerderheid niet bereikt, dan zal, na een termijn van twee maand, de benoeming, waartegen verzet bestaat, geschieden door de Minister van Nationale Opvoeding.

§ 4. *De Faculteitsraden.*

Art. 8.

De Faculteitsraad bestaat uit :

1) de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren, de docenten, de geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten, die aan de faculteit verbonden zijn en wier leeropdracht minstens 5 u. per week bedraagt;

2) vertegenwoordigers gekozen onder de leden van het aan de faculteit verbonden onderwijzend personeel, wier leeropdracht minder dan 5 u. per week bedraagt, en verkozen door de algemene vergadering van deze personeelsleden;

3) vertegenwoordigers gekozen onder het wetenschappelijk personeel met een volledige opdracht en verkozen door de algemene vergadering van het wetenschappelijk personeel;

4) vertegenwoordigers gekozen onder de studenten en verkozen door de algemene vergadering van de studenten.

Het aantal vertegenwoordigers van ieder der groepen bedoeld sub 2), 3) en 4) bedraagt telkens een achtste van het sub 1) voorziene aantal.

De verkiezing geschiedt verder overeenkomstig de bepalingen van artikel 5.

Art. 9.

De Faculteitsraad kiest om de twee jaar, bij geheime stemming, onder de gewone hoogleraren een voorzitter.

Le Conseil choisit également, parmi ses membres, au scrutin secret et séparé, pour une durée de deux ans, un vice-président et un secrétaire qui toutefois n'appartiennent pas tous deux à un seul des groupes cités aux 1), 2), 3) et 4) de l'article 8.

A chacune des trois élections, est élu le membre qui a obtenu le nombre de voix le plus élevé, pour autant qu'il ait obtenu la moitié au moins des suffrages exprimés. Si cette moitié n'est pas atteinte, un ballottage a lieu entre les deux candidats qui ont obtenu le nombre de voix le plus élevé.

§ 5. L'assemblée générale des Conseils de Facultés.

Art. 10.

L'assemblée générale des Conseils de Facultés est composée des membres des deux Conseils de Facultés.

L'assemblée générale est présidée par le recteur et, à défaut de ce dernier, par le vice-recteur.

SECTION 2.

Attributions des autorités académiques.

Art. 11.

§ 1. Le Conseil d'Administration possède, aux fins de la gestion du Centre, tous pouvoirs à l'exception de ceux que la présente loi confère à une autre autorité.

Le Conseil d'Administration a notamment les attributions suivantes :

1) il nomme, conformément à la présente loi, les membres du personnel enseignant, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire;

2) il établit le budget annuel et dispose des crédits prévus à l'article 34 de la présente loi;

3) il décide :

- a) des travaux de construction,
- b) des travaux d'entretien;

4) il désigne les suppléants et les temporaires;

5) il établit son règlement d'ordre intérieur ainsi que le règlement d'ordre intérieur du Bureau permanent, qui sont publiés tous deux aux annexes du *Moniteur belge*;

6) en sa qualité d'autorité disciplinaire, il détermine la procédure à suivre en cette matière, de manière à ce que le droit de défense soit garanti;

7) il crée les départements, les écoles, les services et les unités interdépartementales qui sont requis pour l'organisation de l'enseignement et de la recherche;

8) il détermine les cours, travaux et exercices pratiques relatifs à la matière d'enseignement; pour les grades scientifiques, il détermine en outre les matières;

9) sur avis de la faculté compétente et dans les limites fixées par les lois et règlements, il répartit sur les divers examens, les matières qui sont prescrites pour l'obtention des grades légaux et scientifiques;

De Raad kiest tevens uit zijn leden, bij afzonderlijke en geheime stemming, voor de duur van twee jaar, een onder-voorzitter en een secretaris die echter niet beiden behoren tot een zelfde groep zoals ze vermeld zijn sub 1), 2), 3) en 4) van artikel 8.

Bij elk van de drie verkiezingen is het lid verkozen dat het meest aantal stemmen heeft behaald, voor zover het ten minste de helft van de uitgebrachte stemmen heeft verkregen. Is die helft niet bereikt, dan is een herverkiezing nodig tussen de twee kandidaten die het meest aantal stemmen hebben behaald.

§ 5. De algemene vergadering van de Faculteitsraden.

Art. 10.

De algemene vergadering van de Faculteitsraden bestaat uit de leden van de twee Faculteitsraden.

De algemene vergadering wordt voorgezeten door de rector en, bij diens ontstentenis, door de vice-rector.

AFDELING 2.

De bevoegdheid van de academische overheden.

Art. 11.

§ 1. De Raad van Beheer bezit voor het besturen van het Centrum alle bevoegdheden uitgenomen de bevoegdheid welke deze wet aan een andere overheid toekent.

De Raad van Beheer heeft o.m. de volgende bevoegdheid :

1) hij benoemt de leden van het onderwijzend personeel, het wetenschappelijk personeel, het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersonneel, het technisch hulppersonneel overeenkomstig deze wet;

2) hij stelt de jaarlijkse begroting op en beschikt over de kredieten voorzien in artikel 34 van deze wet;

3) hij beslist over :

- a) de bouwwerken,
- b) de onderhoudswerken;

4) hij stelt de plaatsvervangers en tijdelijken aan;

5) hij stelt zijn huishoudelijk reglement op alsook het huishoudelijk reglement van het Vast Bureau, welke beide in bijlage van het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd worden;

6) als tuchtoverheid bepaalt hij de terzake toepasselijke rechtspleging met dien verstande dat het recht van verdediging wordt gewaarborgd;

7) hij richt de departementen, de scholen, de diensten en de interdepartementale eenheden op die nodig zijn voor de organisatie van het onderwijs en het onderzoek;

8) hij bepaalt de cursussen, werkzaamheden en praktische oefeningen met betrekking tot de leerstof; voor de wetenschappelijke graden bepaalt hij bovendien de leerstof;

9) op advies van de bevoegde faculteit en binnen de door de wetten en verordeningen gestelde grenzen, bepaalt hij de verdeling, over de verschillende proeven, van de vakken die voor het behalen van de wettelijke en wetenschappelijke graden voorgeschreven zijn;

- 10) il fixe annuellement le calendrier académique;
- 11) il organise les examens, les modalités de délibération et de décision ainsi que les modalités d'octroi des grades académiques et scientifiques;
- 12) il arrête les modèles des certificats et des diplômes dans les limites fixées par les lois et règlements.
- 13) il autorise les personnes compétentes à donner pour une durée limitée des cours libres;
- 14) il fixe les conditions auxquelles les facultés peuvent accepter des inscriptions d'élèves libres et d'auditeurs libres à des cours séparés;
- 15) il fixe le montant du droit d'inscription et des redevances sans que celles-ci puissent être supérieures aux montants correspondants qui sont applicables dans les universités de l'Etat et dans les centres universitaires de l'Etat;
- 16) il fixe les modalités de déclaration de vacances de cours;
- 17) il fixe le montant des jetons de présence des membres du Conseil d'Administration et du Bureau Permanent, qui n'exercent aucune autre activité rétribuée au Centre.

§ 2. Pour certaines questions, le Conseil d'Administration peut déléguer les attributions qui lui sont confiées en vertu du présent article, à l'exception toutefois de celles reprises aux 1, 2, 3a, 4, 5, 6 et 7, au Bureau permanent, à des membres du Conseil d'Administration et à des membres du personnel administratif, à charge pour eux de faire rapport sur les décisions prises. Cette délégation d'attribution sera révocable à tout moment.

§ 3. Le Conseil ne se réunit pas si d'après la liste des présences pas plus de la moitié des membres n'ont répondu à la convocation. Après convocation d'une nouvelle réunion, sans que plus de la moitié des membres soient présents, la réunion a lieu, quel que soit le nombre des présents.

§ 4. Les membres du Conseil d'Administration s'abstiennent de participer au vote sur des questions ou des personnes qui les intéressent ou intéressent personnellement leurs conjoints, parents ou alliés jusqu'au troisième degré.

§ 5. Le vote concernant des personnes a lieu par bulletins fermés et non signés, le vote concernant des objets oralement et par appel nominal. Si une décision relative à un objet devant être prise, aucun membre ne demande le vote, la proposition est censée être adoptée.

§ 6. Chaque membre présent dispose d'une voix. Une décision ne saurait être prise ou un avis être donné qu'à la majorité des trois cinquièmes des suffrages exprimés. Il est fait abstraction des bulletins blancs et des abstentions.

§ 7. Les décisions du Conseil d'Administration peuvent être rendues publiques. Toutefois, le Conseil d'Administration peut exiger, à la majorité des deux tiers, de garder certaines décisions provisoirement secrètes.

Art. 12.

§ 1. Le Bureau permanent est chargé de la direction journalière du Centre.

- 10) hij stelt jaarlijks de academische kalender op;
- 11) hij organiseert de examens, de wijze van beraadslaging en beslissing en de wijze waarop de wettelijke en wetenschappelijke graden worden toegekend;
- 12) hij stelt de modellen vast van de getuigschriften en diploma's binnen de door de wetten en verordeningen gestelde grenzen;
- 13) hij verleent aan de bevoegde personen machtiging om voor beperkte tijd vrije cursussen te geven;
- 14) hij bepaalt de voorwaarden waaronder de faculteiten de inschrijvingen van vrije leerlingen en vrije cursisten kunnen toestaan voor afzonderlijke cursussen;
- 15) hij bepaalt de bedragen der inschrijvingsgelden en der vergoedingen zonder dat deze evenwel hoger mogen zijn dan de overeenkomstige bedragen die geldend zijn in de rijksuniversiteiten en in de rijksuniversitaire centra;
- 16) hij bepaalt de wijze van openverklaring van de cursussen;
- 17) hij bepaalt het bedrag van de presentiegelden van de leden van de Raad van Beheer en van het Vast Bureau, die geen andere bezoldigde bedrijvigheid aan het Centrum uitoefenen.

§ 2. De Raad van Beheer kan voor bepaalde aangelegenheden de bevoegdheden die hem zijn toevertrouwd krachtens dit artikel, met uitzondering echter voor 1, 2, 3a, 4, 5, 6 en 7 overdragen aan het Vast Bureau, aan leden van de Raad van Beheer, en aan leden van het administratief personeel, met de opdracht verslag uit te brengen over de genomen beslissingen. Deze overdracht van bevoegdheid zal altijd herroepbaar zijn.

§ 3. De Raad vergadert niet indien blijkt de presentielijst niet meer dan de helft van de leden is opgekomen. Nadat opnieuw tot een vergadering is opgeroepen zonder dat meer dan de helft van de leden is opgekomen, wordt die vergadering gehouden, ongeacht het aantal opgekomen leden.

§ 4. De leden van de Raad van Beheer onthouden zich van medestemmen over zaken of personen die hen, hun echtgenoten of hun bloed- of aanverwanten tot de derde graad persoonlijk aangaat.

§ 5. Over personen wordt bij gesloten en ongetekende stembriefjes gestemd, over zaken mondeling en bij hoofdelijke oproeping. Indien bij het nemen van een besluit over een zaak geen der leden de stemming vraagt, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen.

§ 6. Ieder aanwezig lid kan één stem uitbrengen. Voor het nemen van een beslissing of voor het geven van een advies is een meerderheid van 3/5 van de uitgebrachte stemmen vereist. Blanco stemmen of onthoudingen worden geacht niet te zijn uitgebracht.

§ 7. De beslissingen van de Raad van Beheer mogen openbaar gemaakt worden. Nochtans kan de Raad van Beheer bij een tweederde meerderheid eisen bepaalde beslissingen tijdelijk geheim te houden.

Art. 12.

§ 1. Het Vast Bureau is belast met het dagelijks bestuur van het centrum.

§ 2. En cas d'urgence, le Bureau permanent peut exercer une des attributions du Conseil d'Administration à l'exception des attributions énumérées à l'article 11, § 1, 1, 2, 3a, 4, 5, 6 et 7. Une telle décision est communiquée sans délai au Conseil d'Administration. Le Conseil d'Administration peut rapporter ou modifier une telle décision pour autant que la décision n'ait pas été exécutée matériellement.

§ 3. Le Bureau permanent doit rendre compte de ses actes au Conseil d'Administration.

Art. 13.

§ 1. Le président du Conseil d'Administration dirige les réunions de ce conseil et du Bureau permanent. Il veille à l'exécution des décisions prises par ces autorités. Il représente le Centre dans les questions judiciaires et extrajudiciaires.

Il est chargé de la direction générale du Centre et en particulier de la gestion administrative, budgétaire et financière.

Le vice-président assiste le président et le remplace en cas d'empêchement.

§ 2. Le recteur est chargé de la direction académique et représente la communauté universitaire du Centre dans les affaires d'ordre académique.

Cette communauté est composée de ceux qui appartiennent aux groupes suivants :

- a) le personnel enseignant;
- b) le personnel scientifique;
- c) le personnel administratif, le personnel scientifique auxiliaire, le personnel technique auxiliaire;
- d) les étudiants.

Le recteur contresigne les diplômes et délivre les diplômes honorifiques.

Le vice-recteur assiste le recteur et le remplace en cas d'empêchement.

Il y a incompatibilité entre la fonction de recteur ou de vice-recteur et la présidence d'un conseil de faculté.

Art. 14.

L'assemblée générale des conseils de facultés est présidée par le recteur ou, en son absence, par le vice-recteur. Elle établit son règlement d'ordre intérieur, lequel est soumis à l'approbation du conseil d'administration.

L'assemblée générale des Conseils de Facultés a notamment pour tâche :

- de proposer les candidats aux fonctions de recteur et de vice-recteur;
- de proposer des mesures disciplinaires.

Les décisions de l'assemblée générale des Conseils de Faculté sont motivées.

Les dispositions de l'article 11, §§ 3, 4 et 5, s'appliquent aussi à l'assemblée générale des Conseils de Facultés.

Art. 15.

Le Conseil de Faculté est présidé par le président ou, en son absence, par le vice-président ou, en l'absence de

§ 2. In geval van dringende noodzaak mag het Vast Bureau een bevoegdheid van de Raad van Beheer uitoefenen met uitzondering van de bevoegdheden opgesomd in artikel 11, § 1, 1, 2, 3a, 4, 5, 6 en 7. Zodanige beslissing wordt zonder verwijl ter kennis van de Raad van Beheer gebracht. De Raad van Beheer kan zodanige beslissing intrekken of wijzigen voor zover de beslissing niet materieel ten uitvoer is gelegd.

§ 3. Het Vast Bureau is aan de Raad van Beheer verantwoording verschuldigd voor zijn handelingen.

Art. 13.

§ 1. De voorzitter van de Raad van Beheer leidt de vergaderingen van deze raad en van het Vast Bureau. Hij zorgt voor de uitvoering van de beslissingen genomen door voormelde overheden.

Hij vertegenwoordigt het Centrum in en buiten rechte.

Hij heeft de algemene leiding van het Centrum inzake het administratief, budgetair en financieel beheer.

De ondervoorzitter staat de voorzitter bij en vervangt hem wanneer hij niet beschikbaar is.

§ 2. De rector heeft de academische leiding en vertegenwoordigt de universitaire gemeenschap van het Centrum voor academische aangelegenheden.

Deze gemeenschap wordt gevormd door hen die behoren tot de volgende groepen :

- a) het onderwijzend personeel ;
- b) het wetenschappelijk personeel;
- c) het administratief personeel, het wetenschappelijk hulp personeel, het technisch hulp personeel;
- d) de studenten.

De rector ondertekent mede de diploma's en reikt de erediploma's uit.

De vice-rector staat de rector bij en vervangt hem wanneer hij niet beschikbaar is.

Het ambt van rector of vice-rector is onverenigbaar met het voorzitterschap van een faculteitsraad.

Art. 14.

De algemene vergadering van de faculteitsraden wordt voorgezeten door de rector of bij diens afwezigheid, door de vice-rector. Zij stelt haar huishoudelijk reglement op, dat aan de goedkeuring van de Raad van Beheer wordt onderworpen.

De algemene vergadering van de Faculteitsraden heeft o.m. tot taak :

- het voordragen van de kandidaten voor het ambt van rector en vice-rector;
- het voorstellen van tuchtmaatregelen.

De beslissingen van de algemene vergadering van de Faculteitsraden zijn met redenen omkleed.

De bepalingen van artikel 11, § 3, § 4 en § 5, zijn van overeenkomstige toepassing op de algemene vergadering van de Faculteitsraden.

Art. 15.

De Faculteitsraad wordt voorgezeten door de voorzitter of, bij diens afwezigheid, door de ondervoorzitter, of bij

celui-ci, par le professeur ordinaire ayant le plus d'ancienneté académique.

Il établit son règlement d'ordre intérieur; ce règlement est soumis à l'approbation du Conseil d'Administration.

Outre les attributions que cette loi confère au Conseil de Faculté en matière de nomination du personnel enseignant et du personnel scientifique, le conseil fixe les horaires des cours et des examens.

Les dispositions de l'article 11, §§ 3, 4 et 5, relatives au mode de travail du Conseil d'Administration, s'appliquent également au mode de travail de ce Conseil.

SECTION 3.

**Le statut du président,
du vice-président, du recteur et du vice-recteur.**

Art. 16.

Le Conseil d'Administration fixe le traitement du président et du vice-président. Ce traitement ne peut pas être supérieur à celui des professeurs ordinaires du Centre.

Le président bénéficie en outre d'une allocation égale à celle qui est accordée aux recteurs des universités de l'Etat; le vice-président, d'une allocation égale à celle du vice-recteur.

Le recteur et le vice-recteur bénéficient d'une allocation égale respectivement à celle des recteurs et des vice-recteurs des universités de l'Etat.

Le régime de mobilité qui est applicable aux traitements des agents de l'Etat s'applique aussi aux traitements et indemnités précités.

Art. 17.

Le président, le vice-président et leurs ayants droit bénéficient de la prime de naissance et des allocations familiales ou d'orphelin de même que de tous les avantages sociaux et des autres indemnités, allocations et rétributions complémentaires qui sont accordés aux membres du personnel des universités de l'Etat ou à leurs ayants droit, dans les mêmes conditions que les membres de ce personnel et leurs ayants droit.

Les personnes qui appartiennent à une administration de l'Etat ou dont le régime de rétribution et de pension sont à charge du Trésor, et qui seraient nommées à la fonction de président ou de vice-président, peuvent pour la durée de leur mandat être mises en disponibilité pour mission, avec maintien de leurs droits au traitement, à la promotion et à la pension dans leur administration d'origine. A cette fin, la durée de leur mise en disponibilité est assimilée à une période d'activité.

Pour les personnes nommées à la fonction de président ou de vice-président qui n'appartiennent pas à la catégorie visée à l'alinéa précédent, le Conseil d'Administration veillera à ce que le régime de pension qui leur est applicable, leur soit garanti pendant la durée de leur mandat.

diens afwezigheid door de gewone hoogleraar met de grootste academische anciënniteit.

Hij stelt zijn huishoudelijk reglement vast; dit reglement wordt aan de goedkeuring van de Raad van Beheer onderworpen.

Benevens de bevoegdheid die deze wet aan de Faculteitsraad toekent inzake de benoeming van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel, stelt de raad de les- en examenroosters vast.

De bepalingen van artikel 11, § 3, § 4 en § 5, met betrekking tot de wijze van werken van de Raad van Beheer, zijn eveneens van toepassing op de wijze van werken van deze Raad.

AFDELING 3.

**Het statuut
van de voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector.**

Art. 16.

De Raad van Beheer bepaalt de wedde van de voorzitter en de ondervoorzitter : Deze wedde mag niet hoger zijn dan de wedde van de gewone hoogleraren van het Centrum.

De voorzitter geniet bovendien een toelage gelijk aan die welke aan de rectoren van de rijksuniversiteiten wordt toegekend, de ondervoorzitter een toelage welke gelijk is aan deze van de vice-rector.

De rector en de vice-rector genieten een toelage welke gelijk is aan deze van respectievelijk de rectoren en de vice-rectoren van de rijksuniversiteiten.

De mobiliteitsregeling die geldt ten opzichte van de wedden van het rijkspersoneel is van overeenkomstige toepassing op vermelde wedden en toelagen.

Art. 17.

De voorzitter, de ondervoorzitter en hun rechthebbenden genieten van de geboortevergoeding en de kinder- of wezenbijslagen evenals alle sociale voordelen en de overige vergoedingen, bijslagen en bijkomende bezoldigingen welke worden verleend aan de leden van het personeel der rijksuniversiteiten of hun rechthebbenden, onder dezelfde voorwaarden als de leden van dit personeel en hun rechthebbenden.

De personen die tot een rijksbestuur behoren of wier bezoldiging- en pensioenregeling ten laste van de Schatkist vallen kunnen, indien ze tot het ambt van voorzitter of ondervoorzitter benoemd worden, ter beschikking gesteld worden wegens opdracht voor de duur van hun mandaat met behoud van hun rechten op wedde, bevordering en pensioen in hun bestuur van herkomst. De duur van hun terbeschikkingstelling wordt te dien einde met dienstactiviteit gelijkgesteld.

Voor personen benoemd tot het ambt van voorzitter of ondervoorzitter die niet behoren tot in het vorig lid bedoelde categorie, zal de Raad van Beheer erover waken dat het op hun toepasselijk pensioenstelsel tijdens de duur van hun mandaat blijft verderlopen.

CHAPITRE III.

Commission de Contrôle.

Art. 18.

Il y a une Commission de Contrôle, composée de huit membres du Parlement, désignés par les parlementaires de la province de Limbourg selon une représentation proportionnelle des formations politiques parmi les membres néerlandophones de la Chambre des Représentants.

Les premières désignations ont lieu dans le mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi. Les membres du Parlement désignés sortent de charge à l'expiration du premier mois suivant la date à laquelle les Chambres législatives ont été constituées après de nouvelles élections législatives.

La Commission de Contrôle désigne le président en son sein.

Le président convoque les réunions de la Commission de Contrôle soit d'initiative, soit à la demande du président du Conseil d'Administration du Centre ou à la demande d'un membre de la Commission.

Sans préjudice des attributions conférées par la présente loi, la Commission est chargée de veiller au respect des principes fondamentaux qui régissent le Centre, notamment du principe de la franchise idéologique, de la liberté académique d'enseignement et de recherche.

La Commission prend ses décisions et donne ses avis à l'unanimité des voix.

Les autorités académiques du Centre communiquent à la Commission les renseignements que celle-ci solliciterait quant au Centre.

Chaque membre de la Commission peut demander la convocation de cette Commission afin de délibérer au sujet de l'une ou l'autre objection dans le cadre de la franchise idéologique.

Chaque membre peut, après délibération à ce sujet, obtenir le renvoi devant le Conseil d'Administration d'une décision prise par ce Conseil, à condition de soumettre un avis motivé quant à une discrimination idéologique éventuelle.

Les autres membres de la Commission de Contrôle motiveront selon le cas un autre point de vue, afin que le Conseil d'Administration puisse être complètement renseigné.

CHAPITRE IV.

Le personnel.

SECTION 1.

Le personnel enseignant.

Art. 19.

Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires, les professeurs, les chargés de cours, les professeurs associés et les chargés de cours associés appartiennent au personnel enseignant.

Le professeur ordinaire est celui qui n'exerce aucune autre activité rémunérée occupant une grande partie de son temps et qui est chargé d'une part, d'un ensemble d'enseignement et de recherche comprenant au moins cinq heures de cours, d'exercices et travaux pratiques par semaine et,

HOOFDSTUK III.

Commissie van Toezicht.

Art. 18.

Er is een Commissie van Toezicht, samengesteld uit acht parlementsleden, aangeduid door de parlementsleden uit de Provincie Limburg volgens de evenredige vertegenwoordiging der politieke formaties bij de Nederlandstalige leden der Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De eerste aanduidingen geschieden binnen de maand welke volgt op de inwerkingtreding van deze wet. De aangeduide parlementsleden treden af na verloop van een maand volgend op de datum waarop de Wetgevende Kamers ingevolge nieuwe Parlementsverkiezingen zijn samengesteld.

De Commissie van Toezicht benoemt uit haar midden de voorzitter.

De voorzitter belegt de vergaderingen van de Commissie van Toezicht uit eigen beweging, op verzoek van de voorzitter van de Raad van Beheer van het Centrum of op verzoek van een lid van de Commissie.

Onverminderd de in deze wet toegekende bevoegdheden is de Commissie belast met het toezicht op het naleven van de grondbeginselen die op het Centrum toepasselijk zijn, inzonderheid op het beginsel van de ideologische openheid, van de academische vrijheid van onderwijs en onderzoek.

Alle beslissingen en adviezen van de Commissie worden met eenparigheid van stemmen genomen.

De academische overheden van het Centrum geven aan de Commissie de gevraagde inlichtingen omtrent het Centrum.

Elk lid van de Commissie kan de bijeenroeping van deze Commissie vragen om te beraadslagen over één of andere objectie in het raam van de ideologische openheid.

Elk lid kan, na beraadslaging hierover, de terugzending bekomen naar de Raad van Beheer van een door die Raad getroffen beslissing, mits het voorleggen van een gemotiveerd advies inzake mogelijke ideologische discriminatie.

De andere leden van de Commissie van Toezicht zullen desvoorkomend een andere zienswijze met redenen omkleeden, opdat de Raad van Beheer volledig zou ingelicht zijn.

HOOFDSTUK IV.

Het personeel.

AFDELING 1.

Het onderwijzend personeel.

Art. 19.

Tot het onderwijzend personeel behoren gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren, hoogleraren, docenten, geassocieerde hoogleraren en geassocieerde docenten.

Gewoon hoogleraar is hij die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefent die een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt en die belast is eensdeels met een geheel van onderwijs en onderzoek dat ten minste vijf uren cursus, praktische oefeningen en werkzaamheden per

d'autre part, de la direction scientifique et administrative d'un département ou d'un service créé par le Conseil d'Administration.

Le professeur extraordinaire est celui qui est chargé des mêmes tâches que le professeur ordinaire mais qui exerce d'autres activités rémunérées qui occupent une grande partie de son temps.

Les professeurs et chargés de cours sont chargés de donner des cours, de diriger des exercices et travaux pratiques en dehors des services, que ce soit ou non dans le cadre des départements ou des services existants. Ils sont considérés comme membre full-time du personnel enseignant dès que leur mission comporte au moins cinq heures par semaine.

Les professeurs associés et chargés de cours associés assistent les professeurs ordinaires et les professeurs extraordinaires dans l'exécution de leur mission. Le Conseil d'Administration fixe leurs attributions au moment de leur désignation, sur proposition du professeur ordinaire ou extraordinaire intéressé.

Les membres du personnel enseignant ne peuvent exercer d'autres activités rémunérées qu'avec l'assentiment du Conseil d'Administration.

§ 1. Procédure de nomination.

Art. 20.

Nul ne peut être nommé membre du personnel enseignant sans être en possession d'un diplôme de docteur, pharmacien, ingénieur ou agrégé de l'enseignement supérieur.

Dispense de diplôme peut être accordée par le Conseil d'Administration aux seules personnes qui ont fait preuve de mérites scientifiques exceptionnels.

Art. 21.

Le Conseil d'Administration nomme les membres du personnel enseignant. Pour chaque nomination le Conseil demande l'avis motivé de la faculté compétente selon les conditions établies par cette loi.

Art. 22.

Peut être nommé professeur, le chargé de cours qui a depuis six ans au moins une charge complète en tant que membre du personnel enseignant.

Sur base de mérites particuliers en rapport avec sa charge, ce délai peut être exceptionnellement écourté.

Art. 23.

Sur proposition du conseil de faculté compétent et sur avis du professeur ordinaire ou extraordinaire intéressé, peut être nommé professeur associé, le chargé de cours associé en service depuis au moins six ans.

Sur base de mérites particuliers en rapport avec sa charge, ce délai peut être exceptionnellement écourté.

§ 2. Les rémunérations.

Art. 24.

La rémunération des membres du personnel enseignant est fixée par le Conseil d'Administration. Elle ne pourra

week beslaan, en anderdeels met de wetenschappelijke en administratieve leiding van een departement of dienst tot welke oprichting werd besloten door de Raad van Beheer.

Buitengewoon hoogleraar is hij die met dezelfde taken is belast als de gewoon hoogleraar, doch een andere bezoldigde activiteit uitoefent die een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

Hoogleraren en docenten zijn belast met het geven van cursussen, praktische oefeningen en werkzaamheden buiten de diensten, al dan niet verbonden aan bestaande departementen of diensten. Zij worden als full-time lid van het onderwijzend personeel beschouwd van zodra hun opdracht minstens vijf uren per week bedraagt.

De geassocieerde hoogleraren en geassocieerde docenten staan de gewone hoogleraren en de buitengewone hoogleraren bij in hun opdracht. Op voorstel van de betrokken gewoon of buitengewoon hoogleraar, bepaalt de Raad van Beheer hun bevoegdheid.

De leden van het onderwijzend personeel mogen geen andere bezoldigde activiteiten uitoefenen dan met instemming van de Raad van Beheer.

§ 1. Wijze van benoemen.

Art. 20.

Niemand kan tot lid van het onderwijzend personeel benoemd worden tenzij hij houder is van een diploma van doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

Vrijstelling van diploma door de Raad van Beheer mag alleen verleend worden aan personen die blij hebben gegeven van buitengewone wetenschappelijke verdiensten.

Art. 21.

De Raad van Beheer benoemt de leden van het onderwijzend personeel. Voor iedere benoeming wint de Raad het met redenen omkleed advies in van de bevoegde faculteit volgens de voorwaarden in deze wet bepaald.

Art. 22.

Tot hoogleraar kan worden benoemd de docent die sedert ten minste zes jaar een volledige opdracht heeft als lid van het onderwijzend personeel.

Op grond van bijzondere verdiensten in verband met zijn opdracht mag uitzonderlijk deze termijn worden ingekort.

Art. 23.

Op voorstel van de bevoegde faculteitsraad en op advies van de betrokken gewoon of buitengewoon hoogleraar kan worden tot geassocieerd hoogleraar benoemd de geassocieerde docent die sedert zes jaar in dienst is.

Op grond van bijzondere verdiensten in verband met zijn opdracht mag uitzonderlijk deze termijn worden ingekort.

§ 2. De wedden.

Art. 24.

De wedden van de leden van het onderwijzend personeel worden door de Raad van Beheer vastgesteld. Zij

excéder la rémunération prévue aux articles 36, 37, 38, 39, 39bis, 39ter, 39quater, 41bis, 42, 43bis et 44 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire de l'Etat.

Art. 25.

Dans les circonstances jugées exceptionnelles par le Conseil d'Administration, ce dernier peut décider que la rémunération de base des membres du personnel enseignant sera plus élevée que les minima déterminés. En ce cas une allocation d'ancienneté est allouée.

SECTION 2.

Le personnel scientifique.

Art. 26.

Les membres du personnel scientifique de l'«Universitaire Centrum Limburg» sont nommés dans le cadre fixé annuellement par le Conseil d'Administration. Le Conseil d'Administration tiendra compte en cette matière des arrêtés fixant le statut des agrégés, des répétiteurs et du personnel scientifique attaché aux universités de l'Etat, pris en exécution de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

Le Conseil d'Administration élabore un statut pour le personnel scientifique. Il tiendra compte à cet égard de celui du personnel scientifique des universités de l'Etat.

Art. 27.

Le statut pécuniaire des membres du personnel scientifique est fixé par le Conseil d'Administration. La rémunération ne pourra excéder la rémunération correspondante d'application dans les universités de l'Etat.

Art. 28.

Pour les membres du personnel scientifique, le Conseil d'Administration élabore un statut syndical tenant compte de celui du personnel des services publics.

SECTION 3.

Le personnel administratif, le personnel scientifique auxiliaire et le personnel technique auxiliaire.

Art. 29.

Les membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire sont nommés par le Conseil d'Administration dans le cadre fixé annuellement par ce Conseil et selon la hiérarchie fixée par le Conseil.

Le Conseil d'Administration élabore pour les membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire un statut en tenant compte de celui du personnel des universités de l'Etat, ainsi que des règlements complétant ce statut.

zullen de wedden bepaald in artikelen 36, 37, 38, 39, 39bis, 39ter, 39quater, 41bis, 42, 43bis en 44 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitaire onderwijs door de Staat niet mogen overschrijden.

Art. 25.

In buitengewone omstandigheden waarover hij oordeelt, kan de Raad van Beheer beslissen dat de aanvangswedde van de leden van het onderwijzend personeel hoger zal zijn dan de bepaalde minima. Daartoe wordt een anciënniteitsbijslag verleend.

AFDELING 2.

Het wetenschappelijk personeel.

Art. 26.

Binnen het jaarlijks door de Raad van Beheer vastgesteld kader worden de leden van het wetenschappelijk personeel van het Universitair Centrum Limburg benoemd. De Raad van Beheer zal hierbij rekening houden met de besluiten tot vaststelling van het statuut van de geaggregeerden, de repetitors en het wetenschappelijk personeel bij de rijksuniversiteiten, genomen in uitvoering van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het Hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten.

De Raad van Beheer stelt voor het wetenschappelijk personeel een statuut op. Hij zal hierbij rekening houden met dat van het wetenschappelijk personeel van de rijksuniversiteiten.

Art. 27.

Het geldelijk statuut van de leden van het wetenschappelijk personeel wordt door de Raad van Beheer vastgesteld. De wedden mogen de overeenkomende wedden van toepassing in de rijksuniversiteiten niet overschrijden.

Art. 28.

Voor de leden van het wetenschappelijk personeel stelt de Raad van Beheer een syndicaal statuut op rekening houdend met dat van het personeel van de openbare diensten.

AFDELING 3.

Het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersonneel en het technisch hulppersonneel.

Art. 29.

De leden van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersonneel en het technisch hulppersonneel worden benoemd door de Raad van Beheer binnen het jaarlijks door deze raad vastgestelde kader en overeenkomstig de door de raad gestelde hiërarchie.

De Raad van Beheer stelt voor de leden van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersonneel en het technisch hulppersonneel een statuut op waarbij hij rekening houdt met dat van het personeel der rijksuniversiteiten, evenals reglementen ter aanvulling van dit statuut.

Art. 30.

Le statut pécuniaire des membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire est fixé par le Conseil d'Administration. La rémunération ne pourra excéder la rémunération correspondante d'application dans les universités de l'Etat.

Art. 31.

Le Conseil d'Administration élabore également un statut syndical tenant compte de celui du personnel des services publics.

Art. 32.

La personne chargée de la direction des services administratifs du Centre universitaire est en outre secrétaire permanent du Conseil d'Administration.

Sous contrôle du président du Conseil d'Administration, le secrétaire permanent est chargé de rédiger les documents de travail et les procès-verbaux du Conseil d'Administration et du Bureau Permanent.

Art. 33.

Les personnes qui appartiennent à une administration de l'Etat et qui sont nommées dans une fonction du cadre du personnel administratif, scientifique auxiliaire et technique auxiliaire du Centre, sont pour une durée de deux ans mises en disponibilité pour mission, avec maintien de leur statut pécuniaire et de leurs droits au traitement, à la promotion et à la pension dans leur administration d'origine.

CHAPITRE V.

Dispositions financières.

Art. 34.

Le Centre dispose des moyens financiers suivants :

1. les subsides inscrits au budget annuel de l'Education nationale;
2. les fonds attribués en vertu de la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux étudiants;
3. des dons et des donations;
4. tous revenus provenant de son propre patrimoine.

Art. 35.

En dehors d'autres moyens éventuels, les investissements du Centre sont financés au moyen d'emprunts comme ceux prévus par la loi du 2 août 1960.

Lors de la construction de bâtiments le Centre agit en qualité de maître de l'ouvrage.

Art. 36.

§ 1. L'« Universitair Centrum Limburg » peut posséder en propriété les biens immeubles nécessaires à sa mission. Il peut également faire des placements en biens immeubles afin

Art. 30.

Het geldelijk statuut van de leden van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersoneel en het technisch hulppersoneel worden door de Raad van Beheer vastgesteld. De wedden mogen de overeenkomende wedden van toepassing in de rijksuniversiteiten niet overschrijden.

Art. 31.

De Raad van Beheer stelt eveneens een syndikaal statuut op rekening houdend met dat van het personeel van de openbare diensten.

Art. 32.

De persoon belast met de leiding der administratieve diensten van het Universitair Centrum is tevens vaste secretaris van de Raad van Beheer.

Onder toezicht van de voorzitter van de Raad van Beheer is de vaste secretaris belast met het opstellen van de werkdokumenten en de notulen van de Raad van Beheer en van het Vast Bureau.

Art. 33.

De personen die tot het rijksbestuur behoren en benoemd worden in een betrekking van het kader van het administratief, het wetenschappelijk hulppersoneel en het technisch hulppersoneel van het Centrum, worden voor de duur van twee jaar ter beschikking gesteld wegens opdracht, met behoud van hun geldelijk statuut, rechten op bevordering en pensioen in hun bestuur van herkomst.

HOOFDSTUK V.

Financiële bepalingen.

Art. 34.

Het Centrum beschikt over de volgende geldmiddelen :

1. de toelagen opgenomen in de jaarlijkse begroting van Nationale Opvoeding;
2. de gelden toegekend op grond van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan studenten;
3. giften en schenkingen;
4. alle inkomsten voortkomende van haar eigen patrimonium.

Art. 35

Behalve uit mogelijke andere middelen worden de investeringen van het Centrum gefinancierd bij middel van leningen zoals voorzien in de wet van 2 augustus 1960.

Bij het oprichten van gebouwen treedt het Centrum op als bouwheer.

Art. 36.

§ 1. Het Universitair Centrum Limburg mag de onroerende goederen in eigendom of anderszins bezitten die voor zijn zending nodig zijn. Het mag eveneens beleggingen in

d'assurer la conservation de son patrimoine. Aucune acquisition de biens immeubles ne peut se faire sans l'accord du Roi.

§ 2. Conformément aux dispositions de l'article 910 du Code civil, les dispositions testamentaires ou donations en faveur d'institutions n'ont d'effet que pour autant qu'elles soient approuvées par arrêt royal. Toutefois, cette autorisation n'est pas exigée pour l'acceptation de dons de nature purement mobilière dont la valeur n'excède pas 1 000 000 de F et qui ne comportent pas de charges.

CHAPITRE VI.

Contrôle.

Art. 37.

Le budget du Centre requiert l'approbation du Ministre qui a l'enseignement en langue néerlandaise dans ses attributions.

Le budget approuvé est joint en annexe au budget de l'Education nationale.

Art. 38.

Le budget et les comptes du Centre sont établis conformément aux prescriptions édictées par le Roi en exécution de l'article 71 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire.

Art. 39.

Les comptes du Centre sont approuvés par le Ministre qui a l'enseignement en langue néerlandaise dans ses attributions et qui, à l'intervention du Ministre des Finances, transmet les comptes approuvés à la Cour des comptes pour contrôle et visa.

Cette Cour peut procéder sur place à un contrôle de la comptabilité et des opérations du Centre.

Art. 40.

En ce qui concerne les contrats d'entreprise de travaux, les fournitures et services, l'« Universitair Centrum Limburg » est soumis aux règles en vigueur pour l'Etat.

En ce qui concerne ses besoins didactiques et scientifiques, l'« Universitair Centrum Limburg » peut conclure des contrats de gré à gré pour l'achat de matériel scientifique.

Elle peut de même conclure des contrats de gré à gré, pour une durée maximum de cinq ans, pour l'impression de publications scientifiques.

Art. 41.

Il est nommé près de l'« Universitair Centrum Limburg » un commissaire du Gouvernement. Il assiste aux réunions du Conseil d'Administration et du Bureau permanent avec voix consultative. Lorsque le Conseil d'Administration, le Bureau permanent, ou n'importe quelle autorité du Centre prennent une décision qui est contraire à la loi ou aux

onroerende goederen doen ten einde de bewaring van zijn vermogen te verzekeren. Geen verwerving van onroerende goederen mag geschieden zonder toestemming van de Koning.

§ 2. Overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek hebben de beschikkingen te zijnen voordele onder levenden of bij testament slechts uitwerking voor zover zij gemachtigd zijn bij koninklijk besluit. Nochtans wordt deze machtiging niet vereist voor de aanvaarding van giften van louter roerende aard, waarvan de waarde 1 000 000 F niet overschrijdt en die niet met lasten bezwaard zijn.

HOOFDSTUK VI.

Toezicht.

Art. 37.

De begroting van het Centrum behoeft de goedkeuring van de Minister die het onderwijs van het Nederlands taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft.

De goedgekeurde begroting wordt als bijlage gehecht bij de begroting van Nationale Opvoeding.

Art. 38.

De begroting en rekeningen van het Centrum worden opgemaakt overeenkomstig de voorschriften uitgevaardigd door de Koning ter uitvoering van artikel 71 van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie.

Art. 39.

De rekeningen van het Centrum worden goedgekeurd door de Minister die het onderwijs van het Nederlands taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft en die de goedgekeurde rekeningen, door bemiddeling van de Minister van Financiën voor toezicht en visum aan het Rekenhof doet geworden.

Dit Hof kan een toezicht ter plaatse op de comptabiliteit en de verrichtingen van het Centrum inrichten.

Art. 40.

Voor de overeenkomsten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is het Universitair Centrum Limburg onderworpen aan de regels die ter zake bestaan voor het Rijk.

Inzake didactische en wetenschappelijke behoeften kan het Universitair Centrum Limburg voor aankoop van wetenschappelijk materieel, onderhandse overeenkomsten sluiten.

Het kan eveneens onderhandse overeenkomsten sluiten, voor een maximum duur van vijf jaar, voor het drukken van wetenschappelijke publicaties.

Art. 41.

Er wordt bij het Universitair Centrum Limburg een Regeringscommissaris benoemd. Deze woont de vergaderingen van de Raad van Beheer en van het Vast Bureau bij met raadgevende stem. Wanneer de Raad van Beheer, het Vast Bureau of gelijk welke overheid van het Centrum een beslissing nemen die strijdig is met de wet of de regle-

règlements, ou qui peut compromettre les finances du Centre, le commissaire du Gouvernement est obligé d'exercer endéans les quatre jours francs, un recours auprès du Ministre qui à l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions. Ce recours est suspensif et doit être communiqué au Conseil d'Administration ou au Bureau permanent.

Si le Ministre n'a pas annulé la décision dans les 30 jours du recours, celle-ci sort ses effets. Le Ministre peut renouveler une seule fois ce terme de 30 jours. L'annulation éventuelle de la décision doit être communiquée au Conseil d'Administration par le Ministre.

Les avis et les décisions de la Commission de Contrôle ne relèvent pas de la compétence du commissaire du Gouvernement.

Afin de donner au commissaire du Gouvernement les possibilités de remplir sa tâche, il a accès aux services comptables de l'« Universitair Centrum Limburg » et il peut faire appel aux services du Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions.

Il a le droit d'être entendu à tout moment par le Conseil d'Administration, de prendre connaissance des dossiers qui sont soumis pour délibération au Conseil d'Administration, de même que des procès-verbaux dudit Conseil et des Conseils de Facultés. Il fait aux autorités académiques toutes les remarques qu'il juge utiles.

Annuellement, il envoie au Ministre un rapport concernant l'avant-projet du budget et un rapport sur les résultats de sa mission.

Le commissaire du Gouvernement est nommé par le Roi sur proposition du Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions.

La fonction de commissaire du Gouvernement est incompatible avec toute autre fonction près de l'« Universitair Centrum Limburg ».

Le commissaire du Gouvernement jouit d'un traitement qui ne peut être supérieur à celui des professeurs ordinaires des universités de l'Etat.

Art. 42.

Le Ministre ayant le budget dans ses attributions désigne un délégué auprès de l'« Universitair Centrum Limburg » parmi les inspecteurs des Finances accrédités auprès du Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions.

Ce délégué exerce, en collaboration avec le commissaire du Gouvernement, les mêmes fonctions que ce dernier pour toutes les décisions ayant une incidence budgétaire ou financière et ce, dans les mêmes conditions et selon les mêmes modalités.

CHAPITRE VII.

Dispositions modificatives.

Art. 43.

Les mots « het Universitair Centrum Limburg » sont ajoutés à la liste qui figure à l'article unique de la loi du 22 octobre 1921 déterminant la liste des établissements d'enseignement supérieur visés aux 3^o et 7^o de l'article 56bis de la Constitution, modifiée par la loi du 9 avril 1965.

menten, of die de financiën van het Centrum in het gedrang kan brengen, is de Regeringscommissaris verplicht binnen vier vrije dagen beroep aan te tekenen bij de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlands taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft. Het beroep is opschortend en moet medegedeeld worden aan de Raad van Beheer of aan het Vast Bureau.

De beslissing heeft uitwerking indien zij binnen 30 dagen na het beroep niet door de Minister vernietigd wordt. De Minister kan de termijn van 30 dagen éénmaal verlengen. De eventuele vernietiging van de beslissing wordt aan de Raad van Beheer medegedeeld door de Minister.

De adviezen en beslissingen van de Commissie van Toezicht vallen buiten de bevoegdheid van de Regeringscommissaris.

Ten einde de Regeringscommissaris de mogelijkheid te geven zijn taak te vervullen, dient hem toegang gegeven tot de rekenplichtige diensten van het Universitair Centrum Limburg en mag hij een beroep doen op de diensten van de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlands taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft.

Hij heeft het recht te allen tijde door de Raad van Beheer te worden gehoord, inzage te nemen van de dossiers welke aan de Raad van Beheer voor beraadslaging zijn onderworpen en van de notulen van genoemde Raad en van de Faculteitsraden. Hij maakt de academische overheden alle opmerkingen die hij nodig acht.

Hij zendt jaarlijks aan de Minister een verslag over het voorontwerp van begroting en een verslag over de uitslagen van zijn opdracht.

De Regeringscommissaris wordt door de Koning benoemd op voordracht van de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlands taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft.

Het ambt van Regeringscommissaris is onverenigbaar met enig ander ambt bij het Universitair Centrum Limburg.

De Regeringscommissaris geniet een wedde die niet hoger mag zijn dan de wedde van de gewone hoogleraren aan de Rijksuniversiteiten.

Art. 42.

De Minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft, wijst onder de inspecteurs van financiën, geaccrediteerd bij de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlands taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft, een afgevaardigde aan bij het Universitair Centrum Limburg.

Deze afgevaardigde oefent, in samenwerking met de Regeringscommissaris, dezelfde functies uit als deze laatste voor alle beslissingen die een budgettaire of financiële weerslag hebben en dit onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten.

HOOFDSTUK VII.

Wijzigende bepalingen.

Art. 43.

In de lijst voorkomend in het enig artikel van de wet van 22 oktober 1921 tot vaststelling van de lijst der inrichtingen voor hoger onderwijs, bedoeld in 3^o en 7^o van artikel 56bis van de Grondwet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « het Universitair Centrum Limburg » toegevoegd.

Art. 44.

L'article 37, alinéa 2, des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965 et par les arrêtés royaux des 18 mai et 18 août 1967 et 4 juin 1968, est complété par la disposition suivante :

« 8° l'« Universitair Centrum Limburg » pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences médicales, de candidat en sciences, groupe sciences mathématiques, groupe sciences physiques, groupe sciences chimiques, groupe biologie (zoologie et botanique).

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Art. 45.

Le Conseil d'Administration exercera sa compétence dès que les membres mentionnés aux 3 et 4 de l'article 5 seront désignés.

Les membres repris au 4 sont désignés par les membres du Conseil d'Administration repris aux 1, 2 et 3, sous réserve d'opposition de la part de la Commission de Contrôle. En cas d'opposition, les membres repris au 3 décident à une majorité spéciale des 3/4 des voix. Si cette majorité n'est pas atteinte, la nomination sera faite par le Ministre de l'Education nationale, après un délai de deux mois.

Le fonctionnement du Bureau permanent devient effectif dès que les membres de droit seront nommés et que les représentants du secteur social, économique et public seront désignés.

Art. 46.

Le président, le vice-président, le recteur et le vice-recteur sont désignés pour le premier terme de quatre ans par les seize membres mentionnés au 3 et 4 de l'article 5, sous réserve d'opposition de la part de la Commission de Contrôle.

Les nominations se feront simultanément.

En ce qui concerne le recteur et le vice-recteur, les fonctions seront déclarées vacantes par les membres mentionnés au 3 et 4 et la désignation par le Conseil d'Administration ne pourra se faire que sur avis d'une commission, composée de quatre professeurs, respectivement un de la « Rijksuniversiteit te Gent », un de la « Katholieke Universiteit Leuven », un de la « Vrije Universiteit Brussel » et un du « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen », qui enseignent des cours qui seront donnés à l'« Universitair Centrum Limburg ». Deux d'entre eux seront désignés en premier lieu par les seize membres mentionnés au 3 et 4 de l'article 5; les deux autres ensuite par le Ministre de l'Education nationale.

En cas d'opposition de la part de la Commission de Contrôle, le Conseil d'Administration décide à une majorité des 3/4 des voix. Si cette majorité n'est pas atteinte, la nomination sera faite par le Ministre de l'Education nationale, après un délai de deux mois.

Art. 44.

Artikel 37, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1964 en 9 april 1965 en bij koninklijke besluiten van 18 mei en 18 augustus 1967 en 4 juni 1968, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 8° het Universitair Centrum Limburg voor het uitreken van de diploma's van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, van kandidaat in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep biologie (dierkunde en plantkunde).

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

Art. 45.

De Raad van Beheer zal zijn bevoegdheid uitoefenen zodra de leden vermeld onder 3 en 4 van artikel 5 zullen aangesteld zijn.

De leden vermeld onder 4 worden aangeduid door de leden van de Raad van Beheer vermeld onder 1, 2, en 3, onder voorbehoud van verzet van de Commissie van Toezicht. In geval van verzet, beslissen de leden vermeld onder 3 met een bijzondere meerderheid van 3/4 der stemmen. Wordt deze meerderheid niet bereikt, dan zal, na een termijn van twee maand, de benoeming geschieden door de Minister van Nationale Opvoeding.

De werking van het Vast Bureau wordt effectief zodra de leden van ambtswege zullen benoemd zijn en de vertegenwoordigers van de sociale, de economische en de openbare sector zullen aangeduid zijn.

Art. 46.

De voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector worden voor de eerste termijn van vier jaar aangeduid door de zestien leden vermeld onder 3 en 4 van artikel 5, onder voorbehoud van verzet van de Commissie van Toezicht.

De benoemingen zullen gelijktijdig gebeuren.

Wat de rector en de vice-rector betreft, zullen de ambten openverklaard worden door de leden vermeld onder 3 en 4 en zal de aanstelling door de Raad van Beheer pas kunnen gebeuren na advies van een commissie, samengesteld uit vier professoren, respectievelijk één van de Rijksuniversiteit te Gent, één van de Katholieke Universiteit Leuven, één van de Vrije Universiteit Brussel en één van het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen, die vakken doceren die in het Universitair Centrum Limburg zullen worden gegeven. Twee onder hen zullen eerst aangewezen worden door de zestien leden vermeld onder 3 en 4 van artikel 5; de twee anderen vervolgens door de Minister van Nationale Opvoeding.

In geval van verzet vanwege de Commissie van Toezicht beslist de Raad van Beheer met een meerderheid van 3/4 der stemmen. Wordt deze meerderheid niet bereikt, dan zal, na een termijn van twee maand, de benoeming geschieden door de Minister van Nationale Opvoeding.

Art. 47.

Dans le courant de la deuxième année académique, il sera procédé aux élections fixées par les articles 8 et 9.

Art. 48.

Aussi longtemps que des élections n'auront pas eu lieu dans une faculté, le Conseil d'Administration procèdera à la nomination du personnel enseignant et du personnel scientifique sur avis de quatre professeurs, respectivement un de la « Rijksuniversiteit te Gent », un de la « Katholieke Universiteit Leuven », un de la « Vrije Universiteit Brussel » et un du « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen ».

Art. 49.

La première année académique de l'« Universitair Centrum Limburg » commence le 1^{er} octobre suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 22 avril 1971.

Le Président de la Chambre des Représentants,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE,
E. CHARPENTIER.

Art. 47.

In de loop van het tweede academiejaar zal worden overgegaan tot de verkiezingen bepaald bij de artikelen 8 en 9.

Art. 48.

Zolang in een faculteit geen verkiezingen hebben plaatsgehad, gaat de Raad van Beheer over tot de benoeming van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel na advies te hebben ingewonnen van vier professoren, respectievelijk één van de Rijksuniversiteit te Gent, één van de Katholieke Universiteit Leuven, één van de Vrije Universiteit Brussel en één van het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen.

Art. 49.

Het eerste academiejaar van het Universitair Centrum Limburg vangt aan op de eerste oktober volgend op de inwerkingtreding van deze wet.

Brussel, 22 april 1971.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

G. JUSTE,
E. CHARPENTIER.